

**Üntra Nui**

**Chronique Monégasque**

2 Ma1 2021

# LA CHAPELLE SAINT-MARTIN DU ROCHER

\*\*\*\*

## A Capela San Martin d'a Roca

Bien avant la construction de l'église Saint-Nicolas, il existait sur le Rocher une chapelle dédiée à saint Martin.



Comité National  
des Traditions Monégasques



■ *Tableau du XVII<sup>ème</sup> - Eglises 1- Saint Martin 2- Sainte Marie du port*

## A Capela San Martin d'a Roca

Prima d'a cunstruçiùn d'a gèija San Nicolau, sci'a Roca gh'era üna capela dedicà a San Martin. Era sitià a l'üncruju d'u cursu d'i Pin e d'u cursu San Martin unde gh'è ancoi ün picin giardin. È soe dimensiue nun devèvun suvrastà vinti metri de longu, dèije de largu e forsci qinze a i crujiyi<sup>1</sup>.

A Capela è mençiunà per a prima vota sulu ün 1247 qandu u papa Inucentu IV à cunfirmà i driti d'i Beneditìn de l'Abadia San Pons de Niça sci'üna parte d'a Roca de Mùnegu. Ma u stòrico Leün-Nuratu Labande, cunservatù de l'Archivi d'u Palaçi, sustegnèva che u cùltu a San Martin esistèva già forsci da prima d'u séculu XI<sup>2</sup>.

## La chapelle Saint-Martin du Rocher

Bien avant la construction de l'église Saint-Nicolas, il existait sur le Rocher une chapelle dédiée à saint Martin. Elle était située approximativement dans la petite parcelle de jardin qui se trouve aujourd'hui au croisement de l'avenue des Pins et de l'avenue Saint-Martin. Ses dimensions ne devaient pas dépasser une vingtaine de mètres en longueur, une dizaine en largeur et peut-être quinze au transept<sup>1</sup>.

La Chapelle n'est mentionnée pour la première fois qu'en 1247, lorsque le pape Innocent IV confirma les droits des Bénédictins de l'abbaye Saint Pons de Nice sur une partie du Rocher de Monaco. Mais l'historien Léon-Honoré Labande, conservateur des Archives du Palais, affirme que le culte à Saint-Martin remonterait « aux âges précédents » probablement au XI<sup>ème</sup> siècle<sup>2</sup>.

E de fati, ün ducümentu d'u 1061 atesta de l'esistença d'üna Capela San Martin, situä a u Cavu d'u stëssu nume, pruprietä d'u conte de Vintimiya che l'ä dä a l'abadia beneditina de Lerins. Rapelämuse che « u vangeliista d'a Gália », Martin, militari cuma so' päire ünte l'armada rumana, ä passau a so' zuventüra ün Itälia e s'ë finta stremäu ünte l'isura deserta de Gallinara, vijina d'u portu d'Albenga ün Ligüria. Dunca, purëmu ben se pensä che i surdati d'ë garnisiue genuese presenti sciü tüt'a costa ligüra, d'A Spezia fint'a Mùnegu, dedicavun ün cültu particulari a u so santu patrùn e prutetü.

Dopu a cunstrüciùn d'a gèija San Niculau, a capela San Martin è stä pocu a pocu abandonä ma, ün 1630 u principu Unuratu II l'ä fä restaurä e a capela è stä turna drüverta a u cültu. L'anü dopu, dürange l'epidemia de pesta che ä esterminau circa dèije per çentu d'a pupülaçiùn munegasca, cun curage, i batü gianchi se sun ucüpai d'i maroti a despetu d'u periculu de cuntaminaçiùn e an assügürau l'ünterru d'i morti ün't'u çementeri d'arrente ä capela. A u mese de mägiu de chël'anü, per a festa d'ë Rugaçiue<sup>3</sup>, a gente s'ë ghe ancura üncaminä ün profescia ma dopu, a capela è stä turna abandonä e pœi, ün 1755, è stä destrüta .



■ Saint Martin de Tours - Chemin du Fort Antoine

En effet un document de 1061 atteste de l'existence d'une chapelle Saint-Martin, sise au Cap du même nom, propriété du comte de Vintimille qui la céda à l'abbaye bénédictine de Lérins. N'oublions pas que « l'évangéliste des Gaules », militaire dans l'armée romaine comme son père, passa sa jeunesse en Italie et se retira même dans l'île déserte de Gallinara, non loin du port d'Albenga en Ligurie. On peut penser que les soldats des garnisons génoises présents sur toute la côte ligure depuis La Spezia jusqu'à Monaco vouaient un culte particulier à leur saint patron et protecteur.

Après la construction de l'église Saint-Nicolas, la chapelle Saint-Martin fut peu à peu abandonnée mais en 1630 le prince Honoré II la fit restaurer et elle fut rendue au culte. L'année suivante lors de l'épidémie de peste qui extermina le dixième de la population monégasque les pénitents blancs s'occupèrent courageusement des malades au mépris du danger de contamination et assurèrent l'ensevelissement des morts dans le cimetière attenant à la chapelle. Au mois de mai on s'y rendait encore en procession pour la fête des Rogations<sup>3</sup> mais elle fut de nouveau abandonnée et détruite en 1755.



## **Recëta d'u purpu ün doba**

*Recëta estrata d'u libru «A cüjina munegasca»  
de Jean et Danièle Lorenzi*

Lascià repusà per sei ure o meme tüt'a nœte u purpu tayau ün tochi, sbuyentau e netezau, ünt'üna marinada de bona raca cun sà, püve, abaghè, frigura e giüverdu.

Ünt'üna pignata ün terra, derlegà ün scümandu de lardu magru e fà russezà üna çevula ciapulà ün grossi tochi cun tre tumate pistae e de l'ayu.

Zuntà u purpu scurau d'a so' marinada.

Bagnà cun de vin giancu e ün pocu de marinada e lascià cœije cun a pignata crüverta e a picin fœgu u tempu che fò per amulì u purpu düru.

U purpu ün doba pò se serve cun risu, patate o tambèn pasta.

## **Recette du poulpe en daube**

*Recette extraite du livre « Cuisine monégasque »  
de Jean et Danièle Lorenzi*

Faire reposer 6 heures ou même toute une nuit le poulpe coupé en morceaux, ébouillanté et nettoyé, dans une marinade de bon marc avec sel, poivre, laurier, thym et persil.

Dans une pignata ( de terre exclusivement) fondre (en l'écumant) du petit salé et faire revenir un oignon en gros morceaux, plus trois tomates concassées et de l'ail.

Ajouter le poulpe égoutté de sa marinade.

Mouiller avec du bon vin blanc et un peu de la marinade et cuire en marmite bien fermée et à feu très doux autant de temps qu'en exige le poulpe coriace.

Le poulpe en daube peut se servir avec du riz, des pommes de terre ou même des pâtes.

## **U pruverbi d'u mese**

« À San Martin tapa a to' bute e tasta u to vin »

## **Le proverbe du mois**

« À la Saint-Martin, bouche ton tonneau  
et goûte ton vin.»